

1941-01-16

SENDER

Siegfried Wagner

RECIPIENT

Jens Ferdinand Willumsen

FACTS

Document type:
Letter

Language:
Dansk

Sender's location:
Lyngby (Danmark)

Recipient's location:
Nice (Frankrig)

Mentioned people:
Michelle Bourret
Den Frie Udstilling
Olga Wagner
Vita Wagner

Archive:
J.F. Willumsens Museum
Arkivkasse: B/I/1 - Wagner

TRANSCRIPTION

16-1-41¹

Kære Willumsen!

Det var virkelig et Lyspunkt i Tilværelsen da jeg d. 11-1 fik Dit Brev!
Mange Tak.

Vi har været meget bekymret for Dig, vi var klar over at Du ikke havde det altfor godt, men at I havde mange Genvordigheder for Tiden. Vi kan destoverre ikke mildne din Tilstand, man maa ikke sende Fødevarer ud af Landet igennem røde Kors, udover det som allerede gaar. Jeg læser ogsaa om den forfærdelige Kulde som er i Frankrig i Øjeblikket. Her er vi jo bedere indrettet paa Frysegraderne. Vi havde ÷15⁵ imorges. 10 er det normale i Øjeblikket. Jeg kan lige holde 6-7° i Værkstedet, og det er for lidt naar man staar og laver Skitser. Iøvrigt har jeg gjort den 3^{te} af mine store Træ-

figurer færdig i disse Dage, saa jeg vil ikke begynde paa noget nyt før Vejret bliver mildere. Tilstandene herhjemme er ikke gode, dog kan man købe Kød – Fisk – Grøntsager naar man har Penge, men det er rasende dyrt. Brændsel derimod kan ikke købes for Guld. Jeg har saa meget, at jeg med yderste Sparsommelighed kan klare mig igennem (antager jeg). Min Kone har været syg i hele December og vi har kun lidt Formidagshjelp, saa jeg har foruden at være Billedhugger været, Kok, Sygeplejer, Opvaskemand ec: dertil kom at min ældste Datter samtidig laa paa Hospitalet og saa maatte jeg ogsaa ned at se til hende. Nu er de heldigvis raske begge To. Paa Udstillingen iaar kommer der naturligvis intet af Dig, hvorledes skulde det ogsaa komme herop. Udstillingen skal aabnes iaar 1^{te} Martz. Jeg udstiller kun Busten af dig, alt det øvrige maa vente til lysere Tider. Stemningen herhjemme er Forhaabningsfuld og trykket. Man lever isoleret, efter 3-4 Eftermiddag kan man ikke færdes ud, det er altfor mørkt, man kan ikke finde rundt, selv paa de Steder man kender godt løber man Hovedet imod alle Vegne.

Dit Museum er udskudt siger de som har med Sagen at gøre; men hvad er ikke udskudt? Tusinde Ting planlægges, men intet er endnu paabegyndt. Nogle siger at der er Pengerigelighed, jeg mærker kun det modsatte. Jeg ved snart ikke hvor jeg skal tage Pengene fra som skal bruges; men det er der ingen der spørger om. Det er en sørgelig Tid for Kunst og Kunstnere. Lev nu godt og send af og til et Livstegn, kan jeg en Dag faa en Pakke Smør afsted skal jeg nok gøre det. Mange – mange hjertelige Hilsner ogsaa til Madame og sig hende at hun skal passe godt paa Dig, Din meget hengivne Ven Siegfried W: Olga hilser ogsaa mange Gange.

¹ Brevet er blevet censureret. I den forbindelse er der øv. tv. blevet noteret med blyant: 877 – 86_[1]

OMTALTE VÆRKER

- Siegfried Wagner: *J.F. Willumsen* (1940).ten, 52.3 x 21.7 x 19.7 cm.F. Willumsens Museum, Acc. 2A

877-86

16 N / N 41

"Kære Willumsen!"
Det var virkelig et Lydpunkt
i Tilværelsen da jeg d. 11-1 fik
Dit Brev! Mange Tak.
Vi har vant meget bekymret
for dig, vi var bleg over at du
ikke havde det altfor godt, men
at I havde mange Genveir-
heds for Tiden. Vi kan dog over-
ikke tillade din Tilstand, man
man ikke sende Fødderne ud
af Landet igennem rød Kors,
tilver, det som allerede gik.
Jeg læser ogsaa om den for-
færdelige Kulde som er i
Frankrig i Øjeblikket. Her
er vi jo bedre indrettet for
Frysegarnene. Vi havde -15° minus.
10 er det normale i Øjeblik-
ket. Jeg kan lige holdt $6-7^{\circ}$;
Vædetid, og det er for lidt
naar man står og laver
Shitser. Tøvist har jeg gjort
den 3^{te} af mine store Fre-

figurer forry i disse
Dage, saa jeg vil ikke
begynde paa noget nyt
for Cyren bliver niere.
Tilstandene herhjemme er
ikke gode, og kan man
købe Kød-Fisk-Grøntsager
når man har Penge, men
de er rasende dyre. Brænd
sel drimod kan ikke
købes for Guld. Jeg har saa
meget, at jeg med ydreste
Sparsommelighed kan klare
mig igennem (antager jeg).
Min kone har været syg
i hele December og er nu
kun lidt Formiddagshjælp,
saa jeg har foruden at
være Billedhugger været,
Kok, Sygeplejer, Apotekermand
ec. d. h. kan at min
alvorte Datter samtidig kan

paa Hospitalet og saa
maatte jeg ogsaa ned at
se til Kunder. Vi er der
heldigvis raske begge To.
Paa Udstillingen ias kom²
mer der naturligvis
intet af sig, hvorledes
skulde der ogsaa komme
herop. Udstillingen skal
afgives ias 1^{te} Maath.
Jeg vil stille kun Bisten
af sig, ald der iverge ma
vente til lysere Tider.
Stemningen herhjemme
er Forhaabningsfuld og
trykkes. Man lever isolert
efter 3-4 Eftermiddag
kan man ikke fordes
id, der er altsa mørkt,
man kan ikke finde
runder, selv paa de Steder
man kender godt lobe
man Hveris imod alle
Udse.

Dit Museum er endhøiit sejer
de som har med Sagen at
gøre; men hvad er ikke end-
skudt? Tusinder Ting plan-
lagges, men intet er endnu
påbegyndt. Nogle siger at
her er Pengemangel, ja
måske kun det modatte.
Ja ved snart ikke hvor
ja skal tage Pengene fra
som skal bruges; men det
er det vi om der spørges om.
Det er en sørgelig Tid for
Kunst og Kunstnere.
Seo nu godt og send af
og til et Linstegn, kan
ja en Dag far en Pakke
Brev afsted skal ja nok
gøre det. Mange - mange
hertelige Hilsener ogsaa
til Madame og sig hendes
at hun skal passe godt
paa sig, om med hendes
Ven Sissfrid. Ogsaa
hilses ogsaa mange Gange.